

La Lettre de JJR N°63

La Lettre de Jean-Jacques Rousseau - Numéro 63 - Octobre 2017

Billet

Francophonie



La francophonie ou monde francophone désigne l'ensemble des personnes et des institutions qui utilisent le français comme langue de première socialisation, langue d'usage, langue administrative, langue d'enseignement ou langue choisie. La francophonie peut renvoyer tant à l'ensemble des pays francophones qu'à l'ensemble des pays ou régions membres de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), notamment représentés par l'Association internationale des régions francophones (AIRF), où le français n'est d'ailleurs pas obligatoirement la langue majoritaire, ni même langue officielle.

Selon l'OIF, en 2014, le français est la cinquième langue la plus parlée au monde avec 274 millions de locuteurs représentant 4 % de la population mondiale (une personne sur 26), dont 212 millions en faisant un usage quotidien (+ 7 % entre 2010 et 2014) représentant 3 % de la population mondiale (une personne sur 32). Estimé à 284 millions en 2015, le nombre de francophones approchera les 700 millions en 2050 soit 8 % de la population mondiale (une personne sur 13), et 85 % de ces francophones seront en Afrique du fait de la croissance démographique.

Dans la question de la francophonie, il faut distinguer les pays où le français est la langue officielle (unique ou non), ceux où le français est la langue maternelle d'une grande partie de la population, ceux où il est langue de culture, ceux où il est utilisé par certaines classes sociales de la population, etc. Or, ces catégories ne se recoupent pas. Dans certains pays par exemple, bien qu'étant langue officielle, le français n'est pas la langue maternelle de la population, ni celle couramment utilisée par celle-ci.

Pour certains pays, le français est la langue maternelle de la grande majorité de la population : France avec ses départements et territoires d'outre-mer; Québec, partie acadienne du Nouveau-Brunswick, zone francophone de l'Ontario et du Manitoba au Canada; Région wallonne et la majorité de Bruxelles en Belgique; Suisse romande; minorité de Jersey; Vallée d'Aoste; principauté de Monaco.

S'agissant des français d'origine vietnamienne, la vague d'avant 75 est francophone du fait de la longue relation franco-vietnamienne. Ceux qui sont arrivés du fait de la chute du pays en avril 1975, ont plus de mal à assimiler la langue et les usages. La conservation des traditions et de la langue maternelle, le vietnamien en l'occurrence, est une préoccupation majeure. Inutile de préciser que la génération suivante parle, écrit, pense, agit et conteste comme savent si bien le faire les Français !

Roger Bui (JJR61)

Editorial

Le renouveau

Georges Nguyễn Cao Đức (JJR 65) - gnguyenc@yahoo.fr



A en croire certaines études, un changement du monde vivant peu perceptible en surface est en cours partout et concernerait tout : un vrai bouleversement politique, démographique, scientifique, climatique, socio-culturel, et même alimentaire puisqu'on finira par manger de la vraie viande cultivée en laboratoire à base de cellules-souches. Vaste programme et qui pourrait faire peur. Notre amicale n'en est pas là, non, mais commence à son échelle propre à arpenter le chemin du renouveau : mutation du gala annuel, désir de nouveaux « chantiers », féminisation de son Bureau, sur fond de continuation forte de son activité d'aide sociale.

Le réveil du gala a été constaté ce dernier 24 septembre, et l'explication en est simple : il fallait le rapprocher physiquement de Paris, et casser une régularité qui pouvait devenir du ronronnement annuel. Pendant une décennie, notre gala a été organisé en banlieue, faute de grande salle disponible à Paris à coût raisonnable et pour une jolie table servant de la cuisine française. Notre amicale en a été heureuse, car l'Astoria à Massy était très bien : grande salle avec une vraie scène, cuisine française satisfaisante. Bref, un petit chic discret qui plaisait mais qui était bien éloigné de la capitale, décourageant de plus en plus de gens, faute de moyens commodes de transport. Et dont le coût augmentait régulièrement.... Les deux salles disponibles à prix abordable à Paris sont asiatiques, dans le 13^e arrondissement, mais pour cette transition vers la capitale, notre association a choisi la sécurité du service somme toute satisfaisant du Chine-Masséna, dont la cuisine l'est tout autant. C'est fait, et les 250 convives du 24 septembre dernier l'ont apprécié.

Désir de chantiers nouveaux, disions-nous. Encore faut-il savoir lesquels. Les sorties des JJR-MC semblent en effet se limiter régulièrement et de manière croissante à des agapes chez l'un ou chez l'autre ou au restaurant, car une paresse (inévitable ?) s'installe insidieusement avec le temps. De là une image parfois « fêtarde » qui a collé autrefois à la peau de l'AEJJR, au détriment de son activité générale sérieuse. Les sorties « de connaissances » (visites d'une exposition ou d'un lieu, assistance en groupe à des manifestations culturelles) ne semblent que peu intéresser. Certaines promotions JJR ayant une réelle cohérence interne organisent des repas annuels ici ou là, ou un camp de vacances annuel dans tel ou tel pays, des groupes inter-promotions restent entre eux pour effectuer des voyages, et sur 12 ans, l'amicale a organisé 4 grands voyages : 2 au Viet Nam et 2 au Japon. Bref, rien de grandiose, mais des belles choses de ci de là qui entretiennent un esprit d'amitié. Ce qui précède pourrait en rester là, mais notre amicale cherche aussi à « secouer le cocotier ». Ainsi et au printemps 2018, une réunion transatlantique va-t-elle se dérouler à Strasbourg, réunissant des JJR-MC d'Amérique du Nord et d'Europe. Des informations vont bientôt être dif-

fusées sur cette grande réunion, afin que les JJR-MC puissent y participer nombreux, et contribuer à son succès. Un « chantier nouveau » pouvant devenir permanent ? Nous l'espérons.

La féminisation du Bureau de l'amicale, pour sa part, est désormais un fait accompli et ne rencontre guère de réflexions négatives. L'AEJJR, dans sa jeunesse a vu la présence de Michèle Nguyễn Thanh Khiết, une « pure MC » et créatrice du bulletin Good Morning devenu un magazine actuellement, et celle de Nguyễn Thi Tuyêt Hao, une « mathelem » donc MC et JJR assurant le secrétariat général de notre association. Leur présence avait été très active, masquant le manque d'éléments féminins. A l'heure actuelle, nos deux vice-présidentes (Ngoc Khanh MC 72 et Elisabeth Câm Vân JJR-MC 65) et notre responsable des affaires sociales (Pham Kim Luong Josephine - Yên MC 72) oeuvrent au sein du Bureau. La première est l'architecte du développement de l'amicale aboutissant au renouveau visible de son dernier gala. La deuxième tout aussi pugnace est en train d'organiser une rencontre JJR-MC transatlantique en 2018 à Strasbourg, et de susciter le réveil de l'AEJJR dans certains pays. La troisième commence à plonger dans les arcanes de l'aide sociale de l'amicale, aide destinée par nature à être discrète car désireuse de préserver leur dignité aux récipiendaires.

Il n'est pas interdit de penser que cette « marcurisation » (ô néologisme !) dans le renouveau de l'amicale aille croissant, et pour cause : nos camarades masculins des promotions post-1970 ont continué leurs études au sein de Marie Curie après la fermeture de notre bon vieux lycée Jean-Jacques Rousseau à partir de l'année scolaire 1969-1970. Martelons ce fait : il n'y avait plus du tout de « JJR » après 1970, mais des « JJR-MC » masculins ayant débuté à « Jean-Jacques » et allant au baccalauréat avec nos camarades filles.

A partir de ce fait incontournable, on pourrait tout imaginer dans les ans qui viennent, et pourquoi pas une présidente pour notre bonne amicale, l'AEJJR, qui aura son quart de siècle d'âge l'an prochain car créée officiellement en 1994, mais existant depuis 1993 dans les faits ? Voila de quoi alimenter nos – et vos – réflexions.

Bien amicalement,

L'AEJJR au quotidien

État des cotisations au 3ème trimestre 2017

Vinh Tung (JJR 64)
vtnp1@yahoo.fr



Avec 160 cotisations récoltées aux 3 premiers trimestres, 2017 s'annonce parmi les 6 meilleures années de AEJJR dont le nombre de cotisations dépasse le seuil de 150. Ce résultat est obtenu grâce en partie à nos délégués aux États-Unis.

Cotisations 2017

Barmat Isaac - Bui Quang Dat - Bui Quang Minh - Bui Roger - Bui The Thuong Le Thu - Bui The Thuong Van Long Hai - Bui Thieu Trang Simone - Burgorgue Pierre - Cao Nguyen Hien - Cao thi My Linh - Cao Xuan Loc - Chea Mour - Cung Hong Hai - Dang Tran Khoa - Dang Trung Son - Dang Van Nghiep Tri Victor - Dao Hieu Thao - Dinh Trong Hieu - Do Dang My - Do Duc Nhuan - Do Hop Tan - Do Trinh Ky - Doublet Joelle - Dufresne Daniel - Duong Tan Loi - Duong Thanh Nhon - Erbetta Catherine - Erbetta Philippe - Giap Phuc Hai - Guilhem Paul - Guyot Marguerite - Hillenbrand Nga - Hoang Chuc - Hoang Co Thuy Duc - Hoang The Hung US - Hoang Trong Hiep - Hui Bon Hoa Adolphe - Hui Bon Hoa Daniel - Hui Bon Hoa Yves Marie - Hui Bon Hoa Yvonne - Humbert Alain - Huynh Cong Thanh - Huynh Dinh Khuong - Kerneis Robert - Khemlani Ashok - Khemlani Sunder - La Qui Hoang - Lai Cam Tu - Lai Chi Thanh - Lam Chi Hieu - Lam Huu Tri - Lam Quang Vinh Roland - Le Chinh - Le Chuong - Le Cong Hoai Bao - Le Cong Hoai Bao Duyen - Le Minh Anh - Le Van Dinh - Le Van Phuc - Le Van Tri - Le Vu Cuong - Lim Pieu Maryse Dung - Loan de Fontbrune - Ly Van Manh Bernard - Ly Viet Hong Bodini Rosa - Mai Xuan Quang - Muchembled Alain - Nelet Roger - Nghiem Quang Thai - Ngo Cong Chanh - Ngo Thanh - Ngo Thanh Lang Rene - Nguyen Anh - Nguyen Ba Chanh - Nguyen Cao Duc Georges - Nguyen Dangeul Thu Anh - Nguyen Duy Phuong - Nguyen Duy Tam - Nguyen Hung - Nguyen Huu Anh - Nguyen Huu Tuan - Nguyen Huu Tuan Ngoc Khanh - Nguyen Ket - Nguyen Kim Luan - Nguyen Long Canh - Nguyen Mauricette - Nguyen Ngoc Chau - Nguyen Ngoc Danh - Nguyen Philippe - Nguyen Phu Son - Nguyen Phuoc Vinh Tung - Nguyen Quang Lan - Nguyen Quang Tien - Nguyen Quang Toan - Nguyen Remy Maurice - Nguyen So Dong - Nguyen Son Ha - Nguyen Tan - Nguyen Tang Binh - Nguyen Tat Cuong - Nguyen Thanh Khiat Georges - Nguyen Thanh Nam - Nguyen Thi Cam Van Elisabeth - Nguyen Trieu Dao Ngoc Dung - Nguyen Trong Hieu - Nguyen Van Dao - Nguyen Van Hieu US - Nguyen Van Long - Nguyen Van Trong Yvonne - Nguyen Xuan Dung - Nguyen Xuan Luong - Nguyen Xuan Thu - O'Connell Gerard - Olier Pierre - Pham Chi Hai - Pham Dang Huong - Pham Duy Hung - Pham Gia Huyen - Pham Kim Luong Josephine Yen - Pham Phuoc Lai Hardy - Pham Thanh Duong - Phan Cong Chi - Phan Huu Thanh - Phan Thuong Vien - Phan Van Phi Raymond - Phienboupouha Ton Nu Nguyen Ngoc Can - Poizat Rene - Rousseau Martine - Schneyder Marcel (Thai An) - Simon Colette Bich Thuy - Thai Minh Trong Albert - Thai Quang Nam - Thibault Philippe - Ton That Thuan - Tran Khai Hoan - Tran Minh Nguyet Muguet - Tran Ngoc Quang - Tran Ngoc Thiet - Tran Phuoc Thien Henri - Tran Quoc Bao - Tran The Linh - Tran The Vinh US - Tran Tho Phuoc - Tran Toan - Tran Tu Thanh - Tran Tuan Kiet - Tran Van Don Robert - Tran Van Trieu - Trinh Dinh Hy - Trinh Ho Tan - Truong Cong Nghia - Vinh Dai - Vinh Dao - Vo Anh Rene - Vo Thanh Tho - Vo Thi Thu Thuy - Vo Van Tinh - Vu Le Quang - Vu Ngoc Can - Vu Quoc Duy

P2
Sommaire

Liste arrêtée au 21/09/2017

L'état des cotisations peut être consulté sur l'Annuaire du site AEJJR

La trésorerie au 31 août 2017

Le solde de trésorerie au 31 Aout était de 25 058 €.

Au 01/01/2017 il était de 24 277 € et au 31/05/2017 de 25 990 €, ce très léger fléchissement de Juin à Août est du :

- A notre aide trimestrielle de 950 € environ, à cela s'ajoute une aide urgente de 500€ toujours en faveur de nos camarades dans l'infortune.

- A ce surcroît de dépenses, les cotisations et divers dons reçus durant cette même période ont permis de maintenir cette trésorerie à ce niveau satisfaisant. Cette situation sans préoccupation n'est que le résultat de votre concours à tous.

Adolphe Hui Bon Hoa (JJR 65)
adhui@hotmail.com



Calendrier 2017 - 2018

Comme pour chaque année, le calendrier va dérouler les événements traditionnels de l'AEJJR: Journée Culturelle, Journée Inter-Lycées, Gala Annuel, outre des matches de golf.

La Journée Inter-lycées étant une célébration paritaire, sa date sera fixée bientôt en commun par les lycées concernés (Blaise Pascal de Da Nang, Collège Français de Nha Trang, et Jean-Jacques Rousseau de Saigon).

Le gala 2017 a été un véritable succès cette année, comme vous pourrez le constater en lisant le compte-rendu de Georges publié dans ce numéro.

Au sommaire de La Lettre JJR 63

LA LETTRE DE JEAN-JACQUES ROUSSEAU

La Lettre de Jean-Jacques Rousseau, ou Lettre JJR, est éditée par l'AEJJR, Amicale des Anciens Élèves du lycée Chasseloup-Laubat - Jean-Jacques Rousseau de Saigon, Vietnam.

Rédacteur en Chef

Roger Bui
rogerbui@hotmail.com

Responsable de l'information

Georges Nguyễn Cao Đức
gnguyenc@yahoo.fr

Responsable technique

Vinh Tùng
vtnp1@yahoo.fr

Directeur de la publication

Georges Nguyễn Cao Đức
gnguyenc@yahoo.fr

La Lettre de Jean-Jacques Rousseau n'est disponible qu'en version électronique au format PDF. La rédaction ne garantit pas l'exactitude absolue, ni le caractère exhaustif des informations publiées.

Adresse de l'AEJJR :

16 Place de l'Ermitage
93200 Saint Denis
Email : aejjrsite@gmail.com
Web : <http://aejjrsite.free.fr>

LE BUREAU DE L'AEJJR

Président

Georges Nguyễn Cao Đức (JJR 65)
gnguyenc@yahoo.fr

VP en charge du développement

Nguyễn Ngọc Khanh (MC 72)
khanhnguyen_fr@yahoo.fr

VP en charge de l'international

Elisabeth Câm Vân (JJR 65)
vnschramm@sbcglobal.net

Secrétaire Général et Trésorier

Adolphe Hui Bon Hoa (JJR 65)
adhui@hotmail.com

Webmestre

Vinh Tùng (JJR 64)
vtnp1@yahoo.fr

Responsable des Maisons de la Solidarité

Vinh Đào (JJR 61)
dao.vinh@yahoo.fr

Responsable des Affaires Sociales

Yến Phạm Kim Lương (MC72)
yengoc@gmail.com

Responsable de l'événementiel

Nguyễn Ngọc Danh (JJR 61)
n.danh@wanadoo.fr

Responsable de la Lettre de JJR

Roger Bui (JJR 61)
rogerbui@hotmail.com

Pour accéder à un article, cliquer sur son titre.
Pour revenir au sommaire, cliquer sur Retour Sommaire

Sommaire

1 - Editorial, par Georges Nguyễn Cao Đức (JJR 65)
Le Billet, par Roger Bui (JJR 61).

L'actu de l'Association

2 - Cotisations 2016-2017, par Vinh Tùng (JJR 64) - Le point comptable de notre Association, par A. Hui Bon Hoa (JJR 65).

3 - Affaires sociales, affaire de coeur, par Yến Phạm Kim Lương (MC72).

4-13 - Les Maisons de la Solidarité, par Vinh Đào (JJR 61).

14 - Réunions récentes des JJR et MC :

Le Gala 2017 de l'AEJJR

La réunion annuelle des JJR 69 en Espagne, à Estepona
Le voyage AEJJR à Zagreb et Ljubljana

Rencontre

16 - Rencontre avec Geneviève, Par Võ Thành Thọ JJR 68.

Bulletin d'adhésion

18 - Bulletin d'adhésion à l'AEJJR.

Affaires sociales, affaire de coeur



Quand on m'a demandé de faire partie du Bureau de l'AEJJR, j'avoue avoir longuement hésité, non par méconnaissance du but du poste que notre amicale m'a proposé, mais simplement par crainte de ne pas être à la hauteur. Car je savais que travailler au sein du Bureau d'une amicale aussi connue est un défi, ayant déjà été il y a longtemps membre du Bureau d'une autre amicale.

Mais les affaires sociales de l'AEJJR sont la plus belle façade de notre association, celle montrant les vrais sentiments et le vrai coeur des JJR et des MC. C'est la raison pour laquelle j'ai finalement dit oui, et j'espère que mon temps passé aux affaires sociales sera fructueux. Et pour qu'il le soit encore plus qu'hier, gardez, chers amis et camarades JJR et MC, ce coeur magnifique que j'ai tellement eu l'occasion de découvrir au fil des ans. Et c'est ce coeur qui m'a permis d'être plongée instantanément dans le bain, avec le cas urgent d'un aîné JJR à Saigon, effrayé par des soins médicaux dépassant sa maigre retraite vietnamienne, sans parler d'un cas bien triste sur lequel l'AEJJR veille sans jamais en parler.

Oui, je sais maintenant pourquoi j'ai finalement accepté ce poste au Bureau de notre amicale : notre association a un coeur « gros comme ça », grâce à ses membres.

Avec toutes mes amitiés,
Yến Phạm Kim Lương (MC72)
yengoc@gmail.com

Bilan du programme 2017 des Maisons de la Solidarité de l'AEJJR

Vinh Đào JJR 61 - Dao.vinh@yahoo.fr

Le programme de construction des «Maisons de la Solidarité» entre cette année dans sa 12e année d'existence et a démarré dans de très bonnes conditions. Je me suis rendu sur place en début d'année avec un budget permettant de construire 21 maisons en cette année 2017. Les cas des familles à aider ont été étudiés et la construction des maisons a commencé dès après le Têt.



Je suis revenu en juin pour la deuxième phase du programme, et, bonne nouvelle, je viens de recevoir sur place un don de 6.500 dollars US, promis au début de l'année par un camarade JJR de la promo 1960. Le nombre de maisons construites cette année s'élèvera donc finalement à 26 maisons, alors que le nombre de maisons construites ces cinq dernières années varie entre 13 et 19.

Encore une preuve que le programme des «Maisons de la Solidarité» continue à bénéficier d'un solide soutien continu de la part des donateurs et des anciens élèves du Lycée. Le nombre total de maisons construites depuis le début atteindra 167 à la fin de cette année.

Les travaux vont bon train dans différents chantiers au Sud comme au Centre Vietnam. Toutes les maisons seront construites d'ici quelques mois. Le bilan de l'année a été présenté, comme d'habitude, au gala de l'AEJJR de septembre.

I – Budget

Nous disposons en 2017 d'un budget de 31 363,29 € pour le programme de construction des «Maisons de la Solidarité», dont 30 379 € provenant des contributions nouvellement collectées:

<i>Société VTAF (Jean-Louis Delore, Président)</i>	2 000,00 €
<i>Société SOVERPLAST</i>	2 000,00 €
<i>Hà Ngọc Tuấn (USA)</i>	12 000,00 €
<i>The Kimmy Foundation (USA) 6 500 US\$</i>	6 222,05 €
<i>Vũ Thiện Đắc (Canada)</i>	2 400,00 €
<i>Trương Công Nghĩa (Canada) 1 000 US\$</i>	957,24 €
<i>Lai Chi Thành (France) 06/2016</i>	1 200,00 €
<i>Roger Renucci (France)</i>	1 200,00 €
<i>Dô Ngọc Thanh (France)</i>	1 200,00 €
<i>Hua Thanh Huy (France)</i>	1 200,00 €
Total contributions 2017	30 379,29 €
Report budget 2016	984,00 €
Total budget 2017	31 363,29 €

Le budget de cette année poursuit sa pente ascendante et est nettement supérieur à ceux des dernières années (21 646 € en 2016 et environ 15 000 € les années précédentes). Avec ce budget, nous avons pu construire pour cette année 17 maisons dans la région de Mỹ Tho – Gò Công, 7 maisons à Hué et 1 maison à Nha Trang et 1 maison à Phan Thiét. Soit au total 26 maisons pour le programme 2017.

Le coût de construction d'une maison en 2017 s'est élevé comme les années précédentes, à 1 200 €. Le taux de change retenu dans nos calculs est celui enregistré le 01/02/2017, soit 23 772 VND/€ et 22 755 VND/US\$, ou 1€ = 1,04 US\$.

Dans le budget de cette année, un montant de 984 € a été ajout é, il s'agit d'un montant inutilisé en 2016 et reporté dans le budget de 2017.

II – Réalisation

Les constructions de cette année, 26 au total, ont été réparties sur les régions suivantes:

1) Mỹ Tho

La région de Mỹ Tho – Gò Công dans le delta du Mékong reste le point privilégié de nos constructions. Cette année 17 nouvelles maisons y ont été construites, portant le nombre total de maisons construites dans cette région à 109.

2) Hué

En 2017, 7 nouvelles maisons ont été construites dans la région de Hué. Le nombre de maisons construites dans cette région s'élève dès lors à 30 maisons.

3) Nha Trang – Phan Thiét

Nous inaugurons un nouveau chantier cette année en finançant la construction de 2 maisons dans deux zones côtières du Centre Vietnam, 1 maison dans les environs de Nha Trang et 1 maison dans les environs de la ville de Phan Thiét, avec des résultats très satisfaisants.

Les Maisons de la Solidarité de l'AEJJR en 2017

Mỹ Tho - La région de Mỹ Tho – Gò Công dans le delta du Mékong reste le point privilégié de nos constructions. Cette année 17 nouvelles maisons y ont été construites, portant le nombre total de maisons construites dans cette région à 109.



1 Nguyễn Văn Tám Ấp Đông A, Xã Nhị Trung, Huyện Châu Thành, T.P. Mỹ Tho - Donateur : Lai Chi Thành



2 Bùi Ngọc Trọng Ấp Mỹ Hưng, Xã Mỹ Phong, Huyện Châu Thành, Tiền Giang - Donateur : Société VTAF



3 Nguyễn Huy Cường Ấp Mỹ Hoà, Xã Mỹ Phong, Huyện Châu Thành, Tiền Giang - Donateur : Société SOVERPLAST

Les Maisons de la Solidarité de l'AEJJR en 2017

Mỹ Tho - (suite) - La région de Mỹ Tho – Gò Công dans le delta du Mékong reste le point privilégié de nos constructions. Cette année 17 nouvelles maisons y ont été construites, portant le nombre total de maisons construites dans cette région à 109.



4 Phạm Thị Mai Thi Khu phố 1, Phường 3, Thị xã Gò Công, Tiền Giang - Donateur : Vũ Thiện Đắc



5 Nguyễn Văn Nhân Ấp Thạnh Thới, Xã Đồng Sơn, Huyện Gò Công Tây, Tiền Giang - Donateur : Vũ Thiện Đắc



6 Lê Minh Tân Ấp Bình Phú, Xã Bình Phú, Huyện Gò Công Tây, Tiền Giang - Donateur : Trương Công Nghĩa



Les Maisons de la Solidarité de l'AEJJR en 2017

Mỹ Tho - (suite) - La région de Mỹ Tho – Gò Công dans le delta du Mékong reste le point privilégié de nos constructions. Cette année 17 nouvelles maisons y ont été construites, portant le nombre total de maisons construites dans cette région à 109.



7 Trần Thị Phượng Ấp Lợi A, Xã Bình Tân, Huyện Gò Công Tây, Tiền Giang. - Donateur : Roger Renucci



8 Giáng Thị Giòn Ấp Bình Lạc, Xã Thành Công, Huyện Gò Công Tây, Tiền Giang. - Donateur : Claire et famille Đỗ Ngọc Thanh



9 Phạm Thị Thanh Tâm, Khu phố 6, Thị trấn Vĩnh Bình, Huyện Gò Công Tây, Tiền Giang. - Donateur : Hua Thanh Huy

P7

Sommaire

Les Maisons de la Solidarité de l'AEJJR en 2017

Mỹ Tho - (suite) - La région de Mỹ Tho – Gò Công dans le delta du Mékong reste le point privilégié de nos constructions. Cette année 17 nouvelles maisons y ont été construites, portant le nombre total de maisons construites dans cette région à 109.



10 Phạm Văn Nghiệp, Ấp Bình Trinh, Xã Đồng Sơn, Huyện Gò Công Tây, Tiền Giang - Donateur : Hà Ngọc Tuấn



11 Đào Thị Hà Tổ 17, Ấp Tân Phú, Xã Tân Lý Tây, Huyện Châu Thành, Tiền Giang. - Donateur : Hà Ngọc Tuấn



12 Lê Văn Mỹ Tổ 10, Ấp Tân Phú, Xã Tân Lý Tây, Huyện Châu Thành, Tiền Giang - Donateur : Hà Ngọc Tuấn

Les Maisons de la Solidarité de l'AEJJR en 2017

Mỹ Tho - (suite) - La région de Mỹ Tho – Gò Công dans le delta du Mékong reste le point privilégié de nos constructions. Cette année 17 nouvelles maisons y ont été construites, portant le nombre total de maisons construites dans cette région à 109.



13 Nguyễn Thị Lia Tổ 3, Ấp Tân Phong, Xã Tân Lý Tây, Huyện Châu Thành, Tiền Giang - Donateur : Hà Ngọc Tuấn



14 Nguyễn Văn Chá Ấp Hương Thọ, Xã Đồng Sơn, Huyện Gò Công Tây, Tiền Giang - Donateur : Hà Ngọc Tuấn



15 Võ Quang Đăng Ấp Lợi An, Xã Đồng Thạnh, Huyện Gò Công Tây, Tiền Giang - Donateur : Hà Ngọc Tuấn

Les Maisons de la Solidarité de l'AEJJR en 2017

Mỹ Tho - (suite) - La région de Mỹ Tho – Gò Công dans le delta du Mékong reste le point privilégié de nos constructions. Cette année 17 nouvelles maisons y ont été construites, portant le nombre total de maisons construites dans cette région à 109.



16 Nguyễn Hoàng Phong Ấp Hoà Thới, Xã Hoà Định, Huyện Chợ Gạo, Tiền Giang - Donateur : Hà Ngọc Tuấn



17 Nguyễn Văn Vinh Ấp Bình Long, Xã Song Bình, Huyện Chợ Gạo, Tiền Giang - Donateur : Hà Ngọc Tuấn

Huế - En 2017, 7 nouvelles maisons ont été construites dans la région de Huế. Le nombre de maisons construites dans cette région s'élève dès lors à 30 maisons.



18 Phan Sửu 15 kiệt 112, đường Đặng Huy Trứ, Phường Trường An, Huế - Donateur : Hà Ngọc Tuấn

Les Maisons de la Solidarité de l'AEJJR en 2017

Huế (suite) - En 2017, 7 nouvelles maisons ont été construites dans la région de Huế. Le nombre de maisons construites dans cette région s'élève dès lors à 30 maisons.



19 Nguyễn Đức Mạnh 19 kiệt 112, đường Đặng Huy Trứ, Phường Trường An, Huế - Donateur : Hà Ngọc Tuấn



20 Trần Thị Thúy 13 kiệt 112, đường Đặng Huy Trứ, Phường Trường An, Huế - Donateur : The Kimmy Foundation



21 Nguyễn Thị Tuyết Tổ 5, Khu vực 2, Phường An Hòa, Huế - Donateur : The Kimmy Foundation

Les Maisons de la Solidarité de l'AEJJR en 2017

Huế (suite) - En 2017, 7 nouvelles maisons ont été construites dans la région de Huế. Le nombre de maisons construites dans cette région s'élève dès lors à 30 maisons.



22 Nguyễn Thị Ty Thôn Liên Bằng, Xã Hương Thọ, Huyện Hương Trà, Huế - Donateur : The Kimmy Foundation



23 Hồ Thị Hối Thôn Đình Môn, Xã Hương Thọ, Huyện Hương Trà, Huế - Donateur : SOVERPLAST



24 Nguyễn Thị Nguyễn Thôn La Khê Bãi, Xã Hương Thọ, Huyện Hương Trà, Huế - Donateur : VTAF



P12

Sommaire

Les Maisons de la Solidarité de l'AEJJR en 2017

Nha Trang – Phan Thiết - Nous inaugurons un nouveau chantier cette année en finançant la construction de 2 maisons dans deux zones côtières du Centre Vietnam, 1 maison dans les environs de Nha Trang et 1 maison dans les environs de la ville de Phan Thiết, avec des résultats très satisfaisants.



25 Trần Văn Hoàng Ấp Xuân Lập, Xã Cam Tân, Huyện Cam Lâm, Khánh Hoà - Donateur : The Kimmy Foundation



26 Đoàn Thị Diễm My Tổ 18, Khu phố 7, Phường Đức Long, Phan Thiết - Donateur : The Kimmy Foundation

Notre programme de constructions de maisons en faveur des familles très pauvres au Viêt-Nam qui a vu le jour en 2006, est entré en 2017 dans sa 12e année. Au total, nous avons pu construire en tout 167 maisons dans 7 localités, du Nord au Sud Viêt-Nam. Voici la répartition des différentes réalisations:

Années	Budget €	Mỹ Tho	Cần Thơ	Huế	Vinh	Nam Định	Quảng Trị	Nha Trang	Total
2017	31 363	17		7				2	26
2016	21 646	14		4		1			19
2015	15 379	11		2					13
2014	15 574	8	2	4		1			15
2013	16 294	8		3	4	1			16
2012	15 616	11		2	0	2			15
2011	31 900	20		5	5	1			31
2010	20 000	12		3			7		22
2009	1 600	2					2		4
2008	700	2							2
2007	700	2							2
2006	700	2							2
	171 472 €	109	2	30	9	6	9	2	167

P13

Sommaire

Gala 2017 de l'AEJJR : un excellent millésime

Il suffit de peu de choses pour qu'un gala soit réussi en réalité, et celui de l'AEJJR de cette année l'a amplement prouvé, avec des convives ravis de leur soirée. Le lieu avait changé : Paris au lieu de Massy. Le prix également : en baisse. La formule, tout autant car plus étoffée.

Or donc et ce 24 septembre, 253 convives sont venus pour, pensaient-ils, assister à un gala 'classique'. Il ne l'a pas été. Que dire, en effet, de l'ambiance, qui fut – oui – « hot, o my God, really hot » ? Oh, la première heure fut bien un rien désordonnée, car la numérotation des tables était erronée, GNCD s'étant un peu emmêlé dans ses tableaux (il a présenté ses excuses dans son allocution), suite aux nombreux désistements/inscriptions d'où confusion, heureusement éliminée. Mais la suite fut réellement assez folle : rires, joie, danses, chants, le tout en veux-tu-en voilà, laissant la salle encore sur sa faim lors de la clôture vers 23h30 avec encore largement plus de 130 personnes dans la salle après 7h de présence (!), le démarrage ayant eu lieu vers 16h30.

Le déroulement du programme était nouveau. Démarrage dès 16h30 avec les tours de chant, « bookés » à plein. L'apéritif servi au centre de la salle à 19h fut bien accueilli : champagne, whisky, caipirinha, crackers et tout le toutim, bien appréciés de tous. La partie institutionnelle put alors démarrer, dirigée par Roger BUI, maître de cérémonies bien souriant, dès la salle assise. L'ensemble du Bureau une fois réuni sur la scène par Roger, la courte allocution de bienvenue prononcée par GNCD permit de mettre en exergue la présence très remarquée des anciens du lycée Yersin (2 tables) et des anciennes 'Couventines' et de Regina Pacis, et de celle de nombreux anciens des établissements francophones d'antan du Cambodge et du Laos (dont Providence, Descartes, Miche, Mater Dei pour Pnom Penh, Lycée Français pour Vientiane). Les promotions du « bac » allaient de 1951 à 1974. Les pays représentés incluaient - outre la France - l'Allemagne, la Belgique, les USA, le Canada, et ... Monaco. Sans parler des professeurs présents (Mmes Mallet, TM Bạch, et TH Dung), littéralement hilares, et de la présence d'invités d'honneur en les personnes de Mme Thu Thủy, présidente des anciennes de Gia Long et de son mari yersinien, Đỗ Hợp. L'ensemble sous le regard de deux Présidents d'Honneur présents à ce gala, Vinh Đào et Pierre Olier.



P14

Sommaire

Câm Vân et Yên se présentèrent ensuite à l'assistance par des allocutions brèves et précises sur leurs activités (International, et Affaires Sociales), car récentes au sein du Bureau, après quoi Vinh Đào présenta le bilan 2017 très positif des Maisons de la Solidarité (26 maisons construites cette année) qui suscita encore une fois la générosité de l'audience : un don recueilli sur place et une promesse ferme de don. Cette présentation fut apparemment regardée avec intérêt par M. Hà Ngọc Hải, dont les enfants et beaux-enfants ont été régulièrement donateurs pour ce programme, outre lui-même.

Le dîner prit alors le relais, avec une série de 8 plats et d'un dessert arrosée au Bordeaux, jugée globalement satisfaisante (sauf la salade très parfaite, au contraire du velouté et de la rôtisserie d'une qualité à noter). Et la tradition d'un service 'à la chinoise', c'est-à-dire non-professionnel et 'à la va vite' fut démentie : le personnel du Chine-Masséna a été prompt mais professionnel en dépit d'une direction du restaurant apparemment encline à trop accélérer les choses.

Mais que dire de la partie musicale ? Elle fut totalement réussie, avec une liste d'inscription aux tours de chant remplie des noms traditionnellement appréciés, avec Thủy Hào, Lan Hương, Lê Minh Ánh, Viviane, Trần Thế Linh, Phương, Nguyễn Thế Thống, pour ne citer que ceux là car j'avais un peu bu et suis incapable de tous les remémorer. Ngọc Khanh aidé de Nguyễn Ngọc Minh officia en MC 'musique' avec sa maestria connue et reconnue : elle a été l'un des piliers de l'organisation de ce gala. La joie de l'assistance fut visible avec la prestation bien belle du groupe vocal des JJR-MC 68 incluant notre crooner 'national' Đỗ Hợp Tân, Lương Thế Thành de Belgique, Võ Thành Thọ, Lê Chính sous la houlette de leur leader – et fin guitariste – Hoàng Xuân Cầm himself. Pourquoi ne pas le dire, beaucoup de gens ont vibré lors de leur interprétation du célebrissime « Nhà Việt Nam ».

Et la piste ? Soyons simples : elle fut envahie en permanence tant par les danseurs que, l'espace d'une prestation inattendue et fort sympathique, par le groupe de « country dance » à 5, incluant entre autres cow-girls Viviane, Phương et Thiệu Hoa. Les autres danseurs s'en sont donnés d'ailleurs à coeur joie, car le clavier de Thanh Phương, bon professionnel, était plus qu'entraînant. Ce qui reste toujours épatant à mes yeux est qu'en dépit de l'existence de notre amicale depuis presque un quart de siècle avec des occasions de retrouvailles innombrables, les JJR – MC ont encore une fois retrouvé avec émotion à ce gala des amis perdus de vue depuis des décennies : mystère du hasard et de la vie...

Récapitulons : une fête réussie, une ambiance incroyable, de l'émotion palpable, de la musique ad hoc, l'assistance transportée de joie et de rires. Oui, ce gala 2017 de l'AEJJR aura été un excellent cru. Raison de plus pour le gala prochain le reste ou le surpasse.

G.N.C.D

L'automne 2017 des JJR et MC

Numéro 63 - Octobre 2017

Réunion annuelle des JJR 69 : Elle s'est tenue cette année en Espagne à Estepona, avec des dizaines de participants venus d'Europe et d'Amérique du Nord. Le programme a ravi les participants, nous a-t-il été raconté par un participant.



P15

Voyage AEJJR à Zagreb et Ljubljana : Un groupe de JJR-MC a effectué début octobre un séjour de découverte de Zagreb et de ses environs, en Croatie à l'intérieur des côtes, avec une journée passée dans la capitale slovène voisine, Ljubljana. Effectué dans un excellent confort, le séjour a recueilli la grande satisfaction des participants, car « festif et instructif », selon un participant.

Sommaire



Ces quelques mots sur Geneviève...

Par Võ Thành Thọ JJR 68

En terminant l'article sur mon voyage au pays natal en 2010 (1), j'avais mentionné : « J'ai [] fait la connaissance pendant ce voyage, d'une charmante dame octogénaire, Mme Geneviève Barquisseau, bon pied, bon oeil, ancienne professeur au lycée Chasseloup Laubat de Saigon. Elle avait voulu effectuer le même circuit que nous pour retrouver le Viêt-Nam qu'elle a toujours aimé, même si elle l'avait quitté il y a 60 ans, en 1950, année de naissance de la plupart des anciens de JJR-MC 68. »

En effet nous avons rencontré Geneviève pendant ce périple au Viêt-Nam où je suis retourné en 2010 avec ma famille, après plus de 40 ans...

Ce voyage nous a amené de l'île de Phu Quốc à Lao Cai et à la frontière sino-vietnamienne. Durant les deux semaines que durait cette excursion, nous avons eu le temps de sympathiser avec Geneviève sur laquelle un ami d'AEJJR nous avait recommandé de veiller discrètement. Ce fut une précaution de sa famille mais c'était oublier que cette dame était en ce temps-là toujours bon pied, bon oeil et qu'elle portait tout à fait honorablement ses 89 ans. La preuve ?



A Hong Kong avec Geneviève (Victoria Peak janvier 2011)

Chez Geneviève à Biarritz (Été 2013)

P16

Sommaire

A Saigon, pendant que nous hésitions à plusieurs reprises à traverser les rues du centre-ville devant les flots intarissables de véhicules qui roulaient et klaxonnaient à qui mieux mieux, Geneviève le faisait calmement et méthodiquement. Pendant que nous « dansions le tango » - un pas en avant deux pas en arrière- sur le bitume, notre professeur était déjà de l'autre côté du trottoir à nous attendre. Elle avait rapidement compris que dans notre capitale d'antan, pour traverser la rue, mieux vaut laisser les véhicules, surtout les deux roues, nous éviter et non pas le contraire si on ne voulait pas prendre l'avion de retour les membres dans le plâtre !

A l'escale de Hong Kong où, comme d'habitude, nous l'avions invitée à nous rejoindre pour la visite du site, Geneviève a refusé à notre fils, un gaillard d'1m90 de l'aider à porter sa valise-cabine en lui faisant gentiment comprendre qu'elle n'était pas « encore trop âgée pour se faire aider », faisant ainsi semblant de le « fusiller de son regard » !

De retour à Paris, elle ne voulait pas non plus que nous attendions avec elle l'arrivée de quelqu'un de sa famille qui venait la chercher de peur que cela ne nous retarde.

Mais cette fois-là nous n'avons pas « obtempéré », voulant être sûrs qu'elle ne restât pas seule trop longtemps dans cette ruche bourdonnante de l'aéroport.

avec Geneviève...

C'est sur ce fier sentiment d'avoir accompli « notre mission d'anges-gardiens de l'ombre » que nous avons quittés Geneviève à Roissy.

0 0 0

Nous sommes restés en contact pendant les années qui ont suivi, souvent par e-mail et de temps en temps par téléphone lorsque nous descendions pour quelques congés dans le Libournais.

A maintes reprises Geneviève nous avait invités à lui rendre visite chez elle dans les Pyrénées atlantiques.

Ce qui fut enfin fait en été 2013, trois ans après l'au-revoir à Roissy.



Chez Geneviève à Biarritz (Eté 2013)



Dîner avec Geneviève au bord de l'Océan (Eté 2014)

P17

Sommaire

Les retrouvailles à Biarritz furent fort chaleureuses et émouvantes et nous la trouvions encore bien vaillante malgré le fait qu'elle ait été marquée par un cambriolage subi quelques temps auparavant.

Elle nous avait logés dans sa demeure basque située au milieu des pins et nous a fait visiter, à pied, tout Biarritz qu'elle connaissait dans les moindres recoins.

En la quittant le lendemain Geneviève nous informât qu'elle allait bientôt déménager de sa maison de Biarritz, devenue trop grande pour elle, pour s'installer dans un appartement à Bayonne. Elle nous a fait promettre alors de revenir lui rendre visite l'été d'après.

Chose promise, chose due. Nous avons de nouveau pris la direction des Pyrénées atlantiques l'été 2014 pour la revoir dans son appartement bayonnais où nous avons fait également la connaissance de ses deux fils. Cette fois-là nous l'avions trouvée un peu plus fatiguée qu'il y a un an et surtout par rapport à notre première rencontre lors du voyage au Viêt-Nam, quatre ans auparavant. Malgré cela elle nous a conduits dans sa petite Toyota pour rendre visite à sa soeur à Anglet et aller ensuite dîner au bord de mer.

Le repas avec Geneviève s'est terminé avec la faible lueur d'un soleil de fin d'été qui se couchait au loin à l'horizon de l'Océan. Devant ce paysage à la fois beau et poignant, une tristesse sans nom nous envahissait comme si nous prenions soudain conscience que c'était peut-être là le dernier repas que nous venions de prendre avec Geneviève.

Nous nous sommes quittés le lendemain à Bayonne, sans prendre rendez-vous cette fois-ci. Pendant les étés qui ont suivi, nous n'avons plus de ses nouvelles malgré des mails maintes fois envoyés.

Le 1er avril 2017- mauvaise surprise – nous avons été informés du départ de Geneviève.

Dormez en paix, madame le professeur, dormez en paix chère Geneviève !

Võ Thành Thọ

Saint Emilion, été 2017

(1) Esquisses d'un voyage au pays natal. Décembre 2010

Magazine Good Morning N° 118 Février 2011



ADHÉSION A L'AEJJR

Les statuts de l'AEJJR prévoient l'adhésion des anciens élèves de notre lycée (au minimum une année scolaire) mais également celle des sympathisants.

Fiche de cotisation à l'AEJJR à envoyer à :

EUROPE : AEJJR c/o **Adolphe HUI BON HOA**, appt 26-17, 8 rue Boucry , 75018 Paris, France, accompagné d'un chèque de 25 euros rédigé à l'ordre de « AEJJR ».

USA ET CANADA : **Nguyễn Duy Tâm** - 9516 West Stanhope Road, Kensington, MD 20895-3523, USA. accompagné d'un chèque de 30 US \$ rédigé à son nom.

NOM ET PRENOM :

Année d'obtention du baccalauréat :(ex : si « bac » en 1967, vous êtes de la promotion JJR 67 – ne pas remplir si vous êtes un sympathisant ; il n'est pas obligatoire d'être un ancien élève pour adhérer.

Adresse courriel (e-mail) :

Adresse :

..... Pays :

Téléphone fixe et/ou mobile :

Rappelons que dans l'annuaire de notre association, seul sont visibles l'adresse courriel (« e-mail ») et/ou le téléphone. L'adresse postale n'est accessible qu'au Bureau de l'Amicale, ou sur demande circonstanciée. L'annuaire de l'AEJJR est placé sous le régime de la loi de Janvier 1978 (Informatique et Libertés).